

Woordenlijst per hoofdstuk Nederlands - Duits

bij

**Op naar de eindstreep
Nederlands voor Duitstaligen**

Henny Taks en Katja Verbruggen

u i t g e v e r i j | **C**
c o u t i n h o

bussum 2014

Deze woordenlijst per hoofdstuk Nederlands - Duits hoort bij *Op naar de eindstreep - Nederlands voor Duitstaligen* van Henry Taks en Katja Verbruggen.

© 2009 Uitgeverij Coutinho bv
Alle rechten voorbehouden.

Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen, of op enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van reprografische verveelvoudigingen uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikel 16 h Auteurswet 1912 dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoedingen te voldoen aan Stichting Reprorecht (Postbus 3051, 2130 KB Hoofddorp, www.reprorecht.nl). Voor het overnemen van (een) gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken (artikel 16 Auteurswet 1912) kan men zich wenden tot Stichting PRO (Stichting Publicatie- en Reproductierechten Organisatie, Postbus 3060, 2130 KB Hoofddorp, www.stichting-pro.nl).

Eerste druk 2009, derde oplage 2014

Uitgeverij Coutinho
Postbus 333
1400 AH Bussum
info@coutinho.nl
www.coutinho.nl

Noot van de uitgever

Wij hebben alle moeite gedaan om rechthebbenden van copyright te achterhalen. Personen of instanties die aanspraak maken op bepaalde rechten, wordt vriendelijk verzocht contact op te nemen met de uitgever.

ISBN 978 90 469 0149 6
NUR 624

Woordenlijst hoofdstuk 1

aanraken	raakte aan, aangeraakt	berühren
aanvalsvak	het; aanvalsvakken	Angriffsraum
administratiekosten	geen enkelvoud	Verwaltungskosten
afspelen	speelde af, afgespeeld	abspielen
afwisselend		abwechselnd
alsmede		sowie, wie auch
atletisch		athletisch
atmosfeer	atmosferen	Atmosphäre
beoefenen	beoefende, beoefend	ausüben, (be)treiben
bevorderen	bevorderde, bevorderd	fördern, voranbringen
bezit (in – hebben)		besitzen
blessure	blessuren, blessures	Verletzung
contant		bar, gegen Barzahlung
contant betalen	betaalde, betaald	bar bezahlen
contributie	contributies	Mitgliedsbeitrag, Beitrag
coördinatie	coördinaties	Koordination
doel	het; doelen	Zweck, Ziel, Tor
doorspelen	speelde door, doorgespeeld	weeterspielen
dubbelspel	het; dubbelspelen	Doppel(spiel)
doelpunt maken (een –)		ein Tor schießen/erzielen
enkelspel	het; enkelspelen	Einzel(spiel)
fout	fouten	Fehler, Foul
gebruiken	gebruikte, gebruikt	benutzen, brauchen
gebruiksvoorwerp	het; gebruiksvoorwerpen	Gebrauchsgegenstand
gelden	gold, gegolden	gelten
gemengd		gemischt
gooien	gooide, gegooïd	werfen
groeien	groeide, (zijn) gegroeïd	wachsen
hardlopen	liep hard, hardgelopen	rennen
hoeven	hoefde, gehoëfd	brauchen
incasso	het; incasso's	Inkasso
individuele sport		Einzelsport
kampioen	kampioenen	Meister, Sieger
kant	kanten	Seite
keeper	keepers	Torwart

kenmerk	het; kenmerken	Merkmal
keuze maken (een –)		eine Auswahl treffen
kleedkamer	kleedkamers	Umkleideraum, Garderobe
klimmen	klom, geklommen	klettern
korting	kortingen	Rabatt, Ermäßigung
kroniek	kronieken	Chronik
mand	manden	Korb
nadeel (– hebben van)		benachteiligt sein durch
nauwkeurig		genau, präzise
net	het; netten	Netz
nodig hebben	nodig had, nodig gehad	benötigen, brauchen
opheffing	opheffingen	Aufhebung, Auflösung
opjagen	jaagde op/joeg op, -opgejaagd	scheuchen, hetzen
opvoeding	opvoedingen	Erziehung
oversteken	stak over, (zijn) overgestoken	überqueren
overtreding	overtredingen	Foul
overwinning behalen	behaalde, behaald	den Sieg davontragen
pas	passen	Schritt, Tritt
plaatsvinden	vond plaats, plaatsgevonden	stattfinden
ploeg	ploegen	Mannschaft, Team
polsstok	polsstokken	Stab
proefles	proeflessen	Probestunde
punt	het; punten	Punkt
racket	het; rackets	Tennisschläger, Schläger
raken	raakte, geraakt	treffen, berühren
roeien	roeide, geroeid	rudern
schaken	schaakte, geschaakt	Schach spielen
scheidsrechter	scheidsrechters	Schiedsrichter
shuttle	shuttles	Federball
spelregel	spelregels	Spielregel
sportcentrum	het; sportcentrums, -sportcentra	Sportzentrum
strook	stroken	Streifen
stuiteren	stuiterde, gestuiterd	(das Spielfeld) berühren
teamsport	teamsporten	Mannschaftssport

tegenpartij	tegenpartijen	Gegenpartei, Gegenspieler
tegenstander	tegenstanders	Gegner, Kontrahent
tegenwoordig		heute, heutzutage
terugslaan	sloeg terug, teruggeslagen	zurückschlagen
tevens		gleichzeitig, auch
tijdstraf	tijdstraffen	Zeitstrafe
toespelen	speelde toe, toegespeeld	zuspielen
traditioneel		traditionell
veld	het; velden	Feld
verdedigingsvak	het; verdedigingsvakken	Verteidigungsraum
verlaten	verliet, verlaten	verlassen
veroveren	veroverde, veroverd	erobern
vingertop	vingertoppen	Fingerspitze
voorkómen	voorkwam, voorkomen	verhindern, vorbeugen
wedstrijd	wedstrijden	Wettstreit, Wettbewerb
wielrennen		Rennrad fahren, Radrennen
zwembroek	zwembroeken	Badehose
zwempak	het; zwempakken	Schwimmanzug

Woordenlijst hoofdstuk 2

aan kant		aufgeräumt
aanleggen	legde aan, aangelegd	bauen, anlegen
aanvullend		ergänzend, zusätzlich
achterop		auf der Rückseite
advertentie	advertenties	Anzeige, Inserat, Annonce
advies	het; adviezen	Rat, Gutachten
adviseur	adviseurs	Berater
afbreken	brak af, afgebroken	abbrechen, abreißen, abbauen
afhankelijk van		abhängig von
afwijken van	week af, (zijn) afgeweken	abweichen von
alvorens		vorher, bevor, ehe
amfibisch		amphibisch
apparatuur	geen meervoud	Apparatur, Geräte
armzalig		armselig
avontuur	het; avonturen	Abenteuer
bedoeling	bedoelingen	Absicht, Zweck
bedrijf	het; bedrijven	Betrieb, Geschäft
bedstede	bedsteden, bedstedes	Alkoven, Bettnische
begane grond		Erdgeschoss
behangen	behing, behangen	tapezieren
benaderen (een makelaar –)	benaderde, benaderd	(an einen Makler) herantreten
bepaald		bestimmt, festgesetzt, entschieden
beroerd		erbärmlich, jämmerlich
beschikbaar		verfügbar; hier: bezugsfertig
beschikbaarheid		Verfügbarkeit
betaalbaar		erschwinglich, bezahlbar
betrekking	betrekkingen	Beziehung, Bezug
bevolkingsexplosie	bevolkingsexplosies	Bevölkerungsexplosion
bezorgdheid	bezorgdheden	Besorgtheit
bijbehorend		zugehörig, dazugehörend
blad	het; bladen	Blatt, Magazin
blank staan		überschwemmt sein, unter Wasser stehen

bodem	bodems	Boden
bos	het; bossen	Wald
brandpunt	het; brandpunten	Brennpunkt
burgerij	burgerijen	Bürgerschaft
daadwerkelijk		tatsächlich, wirklich
daglicht	het; geen meervoud	Tageslicht
dakterras	het; dakterrassen	Dachterrasse
dalen	daalde, (zijn) gedaald	Sinken, abnehmen
daling	dalingen	Rückgang, Abnahme
dam	dammen	Damm
decennium	het; decennia	Jahrzehnt
diens		dessen
doelgroep	doelgroepen	Zielgruppe
doorstromen	doorstroomde, (zijn) door-gestroomd	(in eine bessere Wohnung) umziehen
dreiging	dreigingen	Drohung
drijven	dreef, gedreven	treiben, schwimmen
droog		trocken, dürr
druppel (een – op een gloeïende plaat)		ein Tropfen auf den heißen Stein
dubbel		doppelt, zweifach
eenvoudig		einfach, schlicht
eerlijk		ehrlich, offen
eeuw	eeuwen	Jahrhundert
eeuwwisseling	eeuwwisselingen	Jahrhundertwende
eindigen	eindigde, (zijn) geëindigd	fertig sein, beendet haben
eis	eisen	Forderung, Erfordernis, Strafantrag
elders		anderswo, sonst wo, woanders
erbarmelijk		erbärmlich
etagewoning	etagewoningen	Etagenwohnung
feitelijk		tatsächlich
fietsenstalling	fietsenstallingen	überdeckte(r) Fahrradstand
flink		kräftig, ordentlich, tüchtig
geboortecijfer	het; geboortecijfers	Geburtenziffer, Geburtenzahl

gegeven	gegevens	Angabe, Information
gegoede burgerij	burgerijen	Großbürgertum
gemeentelijk		gemeinschaftlich, kommunal
gemiddelde	het; gemiddelden, gemiddeldes	Durchschnitt
gewas	het; gewassen	Gewächs
gezamenlijk		gesamt, vollständig, gemeinschaftlich
goedkoop		billig, preiswert, günstig
grond (van de – komen)	kwam, (zijn) gekomen	sich verwirklichen lassen
grootte	grootten, groottes	Größe
handig		geschickt, clever, handlich, praktisch
herkenbaar		erkennbar
hevig		heftig, gewaltig
hip		kultig, hip, dufte
hout	het; geen meervoud	Holz
huisvesting	huisvestingen	Wohnraumbeschaffung, Unterkunft
huizenmarkt	huizenmarkten	Immobilienmarkt, Wohnungsmarkt
huurcontract	het; huurcontracten	Mietvertrag
huurprijs	huurprijzen	Miete, Mietpreis
huurwoning	huurwoningen	Mietwohnung
hygiëne	geen meervoud	Hygiene
inbegrepen		inbegriffen, inklusive, einschließlich
inbreken	brak in, ingebroken	einbrechen
indien		wenn, falls
indienen	diende in, ingediend	einreichen
industrialisatie	geen meervoud	Industrialisierung
inkomensgroep	inkomensgroepen	Einkommensgruppe
inrichten	richtte in, ingericht	einrichten
inschrijfbevestiging	inschrijfbevestigingen	Anmeldebestätigung
internetaansluiting	internetaansluitingen	Internetanschluss
kans	kansen	Chance, Möglichkeit, Gelegenheit
kas	kassen	Gewächshaus
kelderruimte	kelderruimten, ruimtes	Kellerraum

keuze	keuzen, keuzes	Wahl
klacht	klachten	Klage, Beschwerde
koopwoning	koopwoningen	Eigentumswohnung
kraan	kranen	Hahn
kraken (een huis –)	kraakte, gekraakt	(ein Haus) besetzen
kramp	krampen	Krampf
leefomstandigheden	geen enkelvoud	Lebensumstände
leeg		leer, verwaist
leggen (een dam –)	legde, gelegd	(einen Damm) bauen
letterlijk		wörtlich, buchstäblich, förmlich
leven (in het – roepen)		ins Leben rufen
leveren	leverde, geleverd	liefern
licht	lichten	hell
ligbad	het; ligbaden	Badewanne
loop (in de – van)		im Laufe
lukken	lukte, (zijn) gelukt	gelingen
maatstaf	maatstaven	Maßstab
makelaar	makelaars, makelaren	Makler, Immobilienhändler
migratie	migraties	Migration
moeras	het; moerassen	Sumpf
muur	muren	Mauer, Wand
nultredenwoning	woningen	stufenlose/treppenfreie Wohnung
onderhouden	onderhield, onderhouden	unterhalten, versorgen
opgeven	gaf op, opgegeven	aufgeben
ophogen	hoogde op, opgehoogd	erhöhen, aufschütten
oplopen	liep op, (zijn) opgelopen	hinaufgehen, ansteigen
oppervlakte	oppervlakten, oppervlaktes	Fläche, Oberfläche
oprichting	oprichtingen	Gründung, Stiftung
opwarming van de aarde		Erderwärmung
overhoophalen	haalde overhoop, overhoopgehaald	durcheinanderbringen
overig		sonstig, übrig
paal	palen	Pfahl, Mast
parkeerplaats	parkeerplaatsen	Parkplatz, Stellplatz
particulier		privat

pictogram	het; pictogrammen	Piktogramm
piepklein		winzig
pikken	pikte, gepikt	sich etwas gefallen lassen
platteland	het; geen meervoud	Land
plein	het; pleinen	Platz
plek	plekken	Ort, Stelle, Platz
ploffen	plofte, (zijn) geploft	plumpsen
ponton	pontons	Ponton
proletariaat	het; geen meervoud	Proletariat
raar		merkwürdig, komisch, verrückt
ramp	rampen	Katastrophe, Unheil
razendsnel		blitzschnell
rechten ontlenen aan		Rechte herleiten/ableiten
regenbui	regenbuien	Regenschauer, Regenguss
rekenhuur	rekenhuren	Bruttokaltmiete, wohngeldfähige Miete
rivier	rivieren	Fluss, Strom
rolstoelgeschikt		rollstuhlgerecht, rollstuhlgeeignet
rondleiden	leidde rond, rondgeleid	(herum)föhren
rondrijden	rondreed, rondgereden	herumfahren, umherfahren
ruim		weit, geräumig
ruimte	ruimten, ruimtes	Weltraum; hier: Raum, Räumlichkeit
rustig		ruhig, still
samengepakt		zusammengedrängt
schilderen	schilderde, geschilderd	malen, anstreichen; auch: schildern
slap		schlaff
smeltend poolijs	het; geen meervoud	das schmelzende Polareis
spatten	spatte, gespat	spritzen, sprühen, (zer)platzen
speld in een hooiberg		Stecknadel im Heuhaufen
sprake (er is – van)		es ist die Rede davon
stand (tot – brengen)		zustande bringen
starter	starters	Starter, Anlasser, Existenzgründer

sterftcijfer	het; cijfers	Sterbeziffer
stijging	stijgingen	Steigerung, Anstieg
strijken	streek, gestreken	streichen
studentenhuis	het; studentenhuizen	Studenten(wohn)heim
tabel	tabellen	Tabelle
tamelijk		ziemlich
tegemoetkomen aan	kwam tegemoet; (zijn) tegemoetgekomen	entgegenkommen
tegenwoordig		anwesend, gegenwärtig
tenminste		wenigstens, jedenfalls, überhaupt
tijdstip	het; tijdstippen	Zeitpunkt, Augenblick
toegankelijk		zugänglich, erreichbar
toepassing	toepassingen	Anwendung, Handhabung
toepassing (van – zijn)		anwendbar sein
traag		langsam
traploos		stufenlos
twijfelen aan	twijfelde, getwijfeld	zweifeln an
uiterlijk	het; geen meervoud	Äußere(s), Äußerlichkeit
uitpuilen	puilde uit, uitgepuild	überquellen
urgent		dringend, dringlich
vaatwasser	vaatwassers	Spülmaschine, Geschirrspüler
vastgoed	het; geen meervoud	Immobilien
veen	het; venen	Moor, Moorboden
ver te zoeken zijn		fehlen
verandering	veranderingen	Veränderung
verbouwen	verbouwde, verbouwd	umbauen, ausbauen
verdubbelen	verdubbelde, verdubbeld	(sich) verdoppeln
verdwijnen	verdween, (zijn) verdwenen	verschwinden
verhuurder	verhuurders	Vermieter
verlagen	verlaagde, verlaagd	senken, ermäßigen, herabsetzen
vermeld		genannt, erwähnt
verontschuldigen	verontschuldigde, verontschuldigd	entschuldigen
verpauperen	verpauperde, (zijn) verpauperd	verarmen, verlottern

verschijning	verschijningen	Gestalt, Erscheinung
verstrekken	verstrekte, verstrekt	verschaffen, geben, liefern
vertraging	vertragingen	Verspätung
vervelend		ärgerlich, unangenehm
verversen	ververste, ververst	erneuern, wechseln, aktualisieren
verwerken	verwerkte, verwerkt	verarbeiten, bewältigen
verwerking	verwerkingen	Ausarbeitung, Verwertung, Bearbeitung
verzetten (zich –) tegen	verzette, verzet	sich etwas widersetzen
vierkante meter		Quadratmeter
vloer	vloeren	Boden
vochtig		feucht
voeg	voegen	Naht, Fuge
voegen (uit de – barsten)	barsten, (zijn) gebarsten	aus den Fugen geraten
voldoen aan	voldeed, voldaan	genügen, erfüllen, begleichen
volkshuisvestings- beleid	het; geen meervoud	Wohnungsbaupolitik
vooralsnog		vorerst
voorkeur	voorkeuren	Vorzug
voorwaarde	voorwaarden, voorwaardes	Bedingung
voorzien zijn van		ausgestattet sein mit
voorziening	voorzieningen	Ausrüstung, Einrichtung
wanttoestand	wanttoestanden	Misstand
wasbak	wasbakken	Waschbecken
wastafel	wastafels	Waschbecken, Waschtisch
waterpeil	het; waterpeilen	Wasserstand
wegwijs (iemand – maken in iets)		jemanden in etwas einführen
weigeren	weigerde, geweigerd	verweigern, ablehnen
weloverwogen		wohlüberlegt
wensen (te – overlaten)		nicht genügen
wereldoorlog	wereldoorlogen	Weltkrieg
werkgelegenheid	geen meervoud	Arbeitsplätze
werking (in – treden)		in Kraft treten
wijk	wijken	Stadtviertel, Viertel,

		Bezirk
wijziging	wijzigingen	Änderung
wolkenkrabber	wolkenkrabbers	Wolkenkratzer
woningaanbod	het; geen meervoud	Wohnungsangebot
woningbouwvereniging	verenigingen	Baugenossenschaft
woningbureau	het; woningbureaus	Wohnungsamt
woningcorporatie	woningcorporaties	Wohn(ungs)genossenschaft
Woningwet	wetten	Wohnungsbaugesetz
woonomstandigheid	woonomstandigheden	Wohnumstände
zoals		wie, so wie, gleichwie
zoek (op – zijn naar)		auf der Suche sein nach
zover		soweit, soviel

Woordenlijst hoofdstuk 3

aanlopen tegen	liep aan, (zijn) aangelopen	begegnen
aantrekkelijk		anziehend
adoptie	adopties	Adoption
adoptiekind	het; adoptiekinderen	Adoptivkind
adoptieouders		Adoptiveltern
afscheid	het; geen meervoud	Abschied
anoniem		anonym
begrip	het; geen meervoud	Verständnis
behandelen	behandelde, behandeld	behandeln
bespreken	besprak, besproken	diskutieren
bevolking	bevolkingen	Bevölkerung
bevolkingsgroep	bevolkingsgroepen	Bevölkerungsgruppe
bezwaar	het; bezwaren	Bedenken, Beschwerde
blijheid	blijheden	Heiterkeit
bruiloft	bruiloften	Hochzeit
buik	buiken	Bauch, Leib
communicatie	communicaties	Kommunikation
degene	degenen	Derjenige, diejenige
dol zijn op iemand/iets		versessen sein auf jemanden/etwas
doordat		indem, dadurch/daher, dass
echtpaar	het; echtparen	Ehepaar
eerstelijns		primär
eeuwig		ewig
enkelvoud	het; enkelvouden	Einzahl
enthousiast		begeistert
etentje	het; etentjes	Essen
extravert		extrovertiert
gebruikelijk		gebräuchlich, üblich
gehuwd		verheiratet
gek zijn op iemand/iets		verrückt sein auf jemanden/etwas
gelijk		gleich, einheitlich
gemeenschap	gemeenschappen	Gemeinschaft
genieten	genoot, genoten	genießen

geur	geuren	Geruch
gevoel voor humor	het; geen meervoud	humorvoll
goedbetaald		gut bezahlt
hartchirurg	hartchirurgen	Herzchirurg
homohuwelijk	het; homohuwelijken	Homo-Ehe
hulpwerkwoord	het; hulpwerkwoorden	Hilfsverb
kinderkamp	het; kinderkampen	Kinderlager, Ferienlager
kleuterleider	kleuterleiders	Kindergärtner
koppel	het; koppels	Paar
liefdesverdriet	het; geen meervoud	Liebeskummer
luxe	luxes	Luxus
mening	meningen	Meinung
mishandeling	mishandelingen	Misshandlung
okselweet	het; geen meervoud	Achselschweiß
omhelzen	omhelsde, omhelsd	umarmen
ondanks		trotz
onderwerp	het; onderwerpen	Subjekt
ontrouw	geen meervoud	Untreue
oorlog	oorlogen	Krieg
oplossing	oplossingen	Lösung
opschieten	schoot op, (zijn) opgeschoten	sich beeilen
opschieten (goed kunnen – met)		mit einander auskommen
opvatting	opvattingen	Ansicht, Auffassung
ouderlijk		elterlich
ouderlijk huis	het; ouderlijke huizen	Elternhaus
overspel	het; geen meervoud	Ehebruch
pleeggezin	het; pleeggezinnen	Pflegefamilie
pleegzoon	pleegzonen, pleegzoons	Pflegesohn
raad	geen meervoud	Rat
recht	het; rechten	Recht
relatiepotentieel	het; geen meervoud	Beziehungsfähigkeit
religieus		religiös
ruzie	ruzies	Streit
samenlevingscontract	het; samenlevings- contracten	Partnerschaftsvertrag
schoonouders		Schwiegereltern

sleur	geen meervoud	Trott
spraakgebruik	het; geen meervoud	Sprachgebrauch
sympathiek		sympathisch
toestaan	stond toe, toegestaan	erlauben, zulassen
tonen	toonde, getoond	zeigen
trouw	geen meervoud	treu
trouwen	trouwde, getrouwd	heiraten
uitkomen	kwam uit, (zijn) uitgekomen	passen
verliefdheid	verliefdheden	Verliebtheit
verschillen	verschilde, verschild	sich unterscheiden, unterschiedlich sein
vertrouwen	het; geen meervoud	Vertrauen
verwachten	verwachtte, verwacht	erwarten, sich versprechen
visie	visies	Auffassung, Betrachtungsweise
vlinder	vlinders	Schmetterling
voorlopig		vorläufig
voorwaarde	voorwaarden, voorwaardes	Voraussetzung
vormgeving	vormgevingen	Formgebung, Gestaltung
vreemdgaan	ging vreemd, (zijn) vreemdgegaan	fremdgehen, seinen Partner betrügen
weduwe	weduwen, weduwes	Witwe
weliswaar		zwar, allerdings
woongroep	woongroepen	Wohngemeinschaft, WG

Woordenlijst hoofdstuk 4

aangeboren		angeboren
aangeleerd		gelernt
aangifte doen	deed, gedaan	Anzeige erstatten
aanhouden	hield aan, aangehouden	verhaften
aanraking (in – komen met)		mit ... zu tun haben
affiche	het; affiches	Plakat
afzonderlijk		getrennt, separat
aldus		so
allochtoon	allochtonen	Immigrant
autochtoon	autochtonen	Einheimische(r)
belager	belagers	Angreifer, Verfolger, Täter
benaderen	benaderde, benaderd	herantreten an, sich nähern
boef	boeven	Schurke
buit	geen meervoud	Beute
criminaliteit		Kriminalität
criminoloog	criminologen	Kriminologe
dalen	daalde, (zijn) gedaald	sinken, abnehmen
delict	het; delicten	Verbrechen
echtpaar	het; echtparen	Ehepaar
flauwekul	geen meervoud	Blödsinn, Quatsch
frauderen	fraudeerde, gefraudeerd	betrügen
gijzelen	gijzelde, gegijzeld	als Geisel nehmen
hechtenis	geen meervoud	Haftstrafe, Gefängnisstrafe, Gewahrsam
huwelijk	het; huwelijken	Heirat, Hochzeit
indicatie	indicaties	Hinweis, Indikation
kampen	kampte, gekampt	kämpfen
kennelijk		sichtlich, offenbar
klaarstomen	stoomde klaar, klaargestoomd	auf Vordermann bringen, trimmen
lieveheersbeestje	het; lieveheersbeestjes	Marienkäfer
minnaar	minnaars, minnaren	Liebhaber, Geliebte(r)
mits		unter der Bedingung daß

moord	moorden	Mord
nood (in – zitten)		in Not sein
omvang	geen meervoud	Umfang, Größe
onthouden	onthield, onthouden	behalten, sich merken
oogcontact maken		Blickkontakt herstellen
overmeesteren	overmeesterde, overmeesterd	überwältigen
pand	het; panden	Gebäude, Haus
pas		erst
raken	raakte, geraakt	berühren, treffen
rollen	rolde, gerold	(be)klauen, (be)stehlen
schaal (op grote –)		im großen Umfang
schetsen	schetste, geschetst	darstellen, skizzieren
signalement	het; signalementen	Personenbeschreibung, Steckbrief
slachtoffer	het; slachtoffers	Opfer, Verunfallte(r)
spoed		Eile
steek (in de – laten)		im Stich lassen
steun zoeken		Hilfe suchen
stichting	stichtingen	Stiftung
stom		dumm, doof, blöd
straatroof	straatroven	Straßenraub
tegenhouden	hield tegen, tegengehouden	aufhalten, anhalten, stoppen
uiteenzetten	zette uiteen, uiteengezet	darlegen, erörtern
vechtpartij	vechtpartijen	Schlägerei
veiligheid (in – brengen)		in Sicherheit bringen
verdachte	verdachten	Verdächtige(r)
verkrachten	verkrachtte, verkracht	vergewaltigen
vermoorden	vermoordde, vermoord	ermorden
volledig		völlig, vollständig
voorzicht	het; vooruitzichten	Aussicht
vreselijk		schrecklich, furchtbar
wanhoopsdaad	wanhoopsdaden	Verzweiflungstat
wegcijferen, (zich –)	cijferde weg, weggecijferd	sich selbst außer Acht lassen
zelfmoordpoging	zelfmoordpogingen	Selbstmordversuch
verzetten (zich – tegen)	verzette, verzet	sich wehren gegen

Woordenlijst hoofdstuk 5

aanduiden	duidde aan, aangeduid	bezeichnen, andeuten
afgewend		abstauben
afnemen (stof –)	nam af, afgenomen	wischen
allereerst		zunächst
allergie voor huisstofmijt	allergieën	Hausstauballergie
asfalteren	asfalteerde, geasfalteerd	asphaltieren
bagage	geen meervoud	Gepäck
batterijhouder	batterijhouders	Batteriefach
beschermen	beschermd, beschermd	schützen
beschikking (– hebben over iets)		über etwas verfügen
bespelen	bespeelde, bespeeld	(ein Musikinstrument) spielen
bestrijden	bestreed, bestreden	bekämpfen, bestreiten
binden	bond, gebonden	binden
bladeren	bladerde, gebladerd	blättern
branden	brandde, gebrand	leuchten, brennen
crisis	crisissen	Krise
deponeren	deponeerde, gedeponeerd	deponieren, hinterlegen
dienstbode	dienstboden, dienstbodes	Dienstbote, Dienstmädchen
divers		diverse, vielfältige
doeltreffend		wirkungsvoll
draperen	drapeerde, gedrapeerd	drapieren
duwen	duwde, geduwd	drücken, schieben
eend	eenden	Ente
enigszins		einigermaßen, irgendwie
geheel	het; gehelen	Ganze(s)
geheugenkaart	geheugenkaarten	Speicherkarte
geleerde	geleerden	Gelehrte(r)
geluid	het; geluiden	Geräusch, Laut
gemak	het; gemakken	Leichtigkeit
gevoelig		empfindlich, sensibel
gevolg	het; gevolgen	Folge
gezondheidsdienst	gezondheidsdiensten	Gesundheitsamt
haan	hanen	Hahn

hak	hakken	Ferse
handleiding	handleidingen	Gebrauchsanweisung, -Anleitung
handvat	het; handvatten	Handgriff, Griff
handzaam		handlich
hangend		hängend, schwebend
helaas		leider, schade, -unglücklicherweise
houding	houdingen	Haltung
huismeid	huismeiden	Hausmädchen, -Dienstmädchen
hulpstuk	het; hulpstukken	Zubehörteil
hurken	hurkte, gehurkt	niederhocken
inkorten	kortte in, ingekort	kürzen
instellen	stelde in, ingesteld	einstellen
interieur	het; interieurs	Einrichtung
intoetsen	toetste in, ingetoetst	eintippen
intrede (zijn – doen)		in Gebrauch kommen
invoeren	invoerde, ingevoerd	eingeben
irriteren	irriteerde, geïrriteerd	reizen (auch medizinisch), irritieren
isoleren	isoleerde, geïsoleerd	isolieren
item	het; items	Thema
kader	het; kaders	Rahmen, Vorlage
kamerbreed		zimmerbreit
kielzog (in het –)		im Kielwasser/Schleppta u
kiepen	kiepte, gekiept	kippen
kleed	het; kleden	Teppich
kleedje	het; kleedjes	Vorleger, Decke
klep	kleppen	Klappe
kussen	het; kussens	Kissen
kwartier	het; kwartieren (zeldzaam)	Viertelstunde
loeren	loerde, geloerd	lauern
lossen	loste, gelost	abfeuern
mattenklopper	mattenkloppers	Teppichklopfer
merk	het; merken	Marke

minpunt(je)	het; minpunten (minpuntjes)	Minuspunkt
nagenoeg		nahezu, fast
onderhoud	het; geen meervoud	Pflege
ontdoen	ontdeed, ontdaan	befreien
ontdoen (iets van stof –)		etwas von Staub befreien
ontlasting	ontlastingen	Stuhlgang
ontvangen	ontving, ontvangen	bekommen, erhalten
ontwend		entwöhnt
onvolkomenheid	onvolkomenheden	Unvollkommenheit
oprichten	richtte op, opgericht	errichten, gründen
oprukken	rukte op, opgerukt	vorstoßen, vorrücken
opstijgen	steeg op, (zijn) opgestegen	aufsteigen
opvegen	veegde op, opgeveegd	auffegen
overdreven		übertrieben
overweldigend		überwältigend, großartig
patent	het; patenten	Patent
patroon	het; patronen	Patrone, Muster
pistool	het; pistolen	Pistole
plaag	plagen	Plage, Mühsal
poot	poten	Pfote; umgangssprachlich für: Hand, Bein, Fuß
primeur (de – hebben)	primeurs	als Erster haben/bringen/ melden/beginnen
prioriteit	prioriteiten	Priorität
rage	rages	(große) Mode, Manie
reclamemateriaal	het; reclamematerialen	Werbematerial
reservoir	het; reservoirs	Reservoir, Behälter
revolutie	revoluties	Revolution
riolering	rioleringen	Kanalisation
rotatie	rotaties	Rotation
schaap	het; schapen	Schaf
schietklaar		schussbereit
schikken	schikte, geschikt	passen
schuier	schuiers	Bürste
slang	slangen	Schlauch
snaar	snaren	Saite

soepel		geschmeidig, biegsam
steel	stelen	Stiel
stof	het; geen meervoud	Staub
stofzak	stofzakken	Staubsaugerbeutel
stofzuiger	stofzuigers	Staubsauger
strijd	strijden	Kampf, Streit
strooien	strooide, gestrooid	streuen
tandenborstel	tandenborstels	Zahnbürste
tegenaan	ging tegen, (zijn) tegeenga	entgegenwirken, sich widersetzen
theeblad	het; theebladeren	Teeblatt
tijdsbestek	het; tijdsbestekken	Zeitraum
toestel	het; toestellen	Gerät, Apparat
tornado	tornado's	Tornado
trilling	trillingen	Schwingung, Vibration
uitborstelen	borstelde uit, uitgeborsteld	ausbürsten
uiteinde	het; uiteinden, uiteindes	Ende
uitschakelen	schakelde uit, uitgeschakeld	ausschalten
uitschudden	schudde uit, uitgeschud	ausschütteln
uitvinding	uitvindingen	Erfindung
van oorsprong		ursprünglich
vanwege		wegen, seitens
verderf	het; geen meervoud	Verderben
verkennen	verkende, verkend	erkunden, auskundschaften
vermoeiend		anstrengend, ermüdend
verplaatsen	verplaatste, verplaatst	verlagern
versie	versies	Version, Fassung
verslaggever	verslaggevers	Berichterstatter
verspreiding	verspreidingen	Verbreitung
vervangen	verving, vervangen	ersetzen/austauschen
verwijderen	verwijderde, verwijderd	löschen, entfernen
verwoestend		verheerend
vleugel	vleugels	Flügel
vloer	vloeren	Fußboden
vloerbedekking (vaste –)	vloerbedekkingen	Teppichboden

vochtig		feucht
voorbeeldig		vorbildlich
voor deur	voor deuren	Haustür
voorheen		früher, vormals, ehemals
voortbewegen	bewoog voort, voortbewogen	fortbewegen
voortbeweging	voortbewegingen	Fortbewegung
voorwerp	het; voorwerpen	Gegenstand
vuurwapen	het; vuurwapenen, -vuurwapens	Schusswaffe
waarschuwen voor	waarschuwde, -gewaarschuwd	vor etwas warnen
wagenwijd		sperrangelweit
wc-bril	wc-brillen	WC-Brille, umgangssprachlich: Klobrille
weer (in de – zijn)		beschäftigt sein
wendbaar		wendig
zaaien	zaaide, gezaaid	säen
zool	zolen	Sohle

Woordenlijst hoofdstuk 6

aanleiding	aanleidingen	Anlass, Veranlassung
aardig		nett, artig
afstemmen op	stemde af, afgestemd	abstimmen auf
bedenken	bedacht, bedacht	bedenken, sich ausdenken
begeerd		begehrt
bellen	belde, gebeld	anrufen
bepierking	bepierkingen	Beschränkung, Einschränkung
binnenkort		in Kürze, demnächst
blaffen	blafte, geblaft	bellen
blikje	het; blikjes	Dose, Büchse
bobbeltje	het; bobbeltjes	Bläschen
boos		wütend
brailleschrift	het; geen meervoud	Blindenschrift
brommer	brommers	Moped
brutaal		frech
daarentegen		da(hin)gegen
deftig		schick
desalniettemin		nichtsdestotrotz, dessen ungeachtet
dove	doven	Gehörlose(r), Taube(r)
eenvoudig		einfach, anspruchslos
eigenwijs		eigensinnig, eigenwillig
eng		unheimlich
enkel	enkels	Knöchel, Gelenk
erg		sehr, schlimm
gebruik (– maken van)		Gebrauch machen von etwas, sich einer Sache bedienen
gleuf	gleuven	Schlitz (z.B. am Geldautomaten)
groepje (met een –)		in einer Gruppe
grotendeels		größtenteils
hinniken	hinnikte, gehinnikt	wiehern
integendeel		im Gegenteil
jaarlijks		jährlich, jedes Jahr

kakelen	kakelde, gekakeld	gackern
kenmerkend		bezeichnend, kennzeichnend
kist	kisten	Kiste, Sarg
kleinkind	het; kleinkinderen	Enkel
klokje	het; klokjes	Glöckchen, Bimmel
knop	knoppen	Knopf, Taste
knorren	knorde, geknord	grunzen, knurren
kolom	kolommen	Spalte, Kolumne
koppig		stur, bockig
kraaien	kraaide, gekraaid	krähen
kraampje	het; kraampjes	Bude, Stand
krap		eng, knapp
krat	het; kratten	Kiste, Kasten
kwaadaardig		boshaft, böse
kwestie (een – van)		eine Frage von
mekkeren	mekkerde, gemekkerd	meckern
naboetsing	naboetsingen	Nachahmung, Imitation
nauw		eng, knapp
nauwelijks		kaum
net		gerade, soeben
neusje	het; neusjes	Näschen, Nase
nogal		ziemlich
ofschoon		obwohl, obschon, obgleich
oftewel		bzw./beziehungsweise
ongeacht		ungeachtet
onwennigheid	onwennigheden	Ungewohntheit, Unerfahrenheit
pijnigen	pijnigde, gepijnigd	quälen
plat		flach, niedrig
reep	repen	Riegel, Tafel, Streifen
respons	geen meervoud	Antwort, Reaktion
schaduwrijk		schattig
schattig		niedlich, süß
schitterend		glänzend, fulminant, großartig
slim		schlau, intelligent

snurken	snurkte, gesnurkt	schnarchen
spijl	spijlen	Gitterstab
stevig		deftig
stoer		stramm
stout		ungezogen, böse
tafel	tafels	Tisch
tegenstander	tegenstanders	Gegner, Widersacher
tikken	tikte, getikt	klopfen
toetje	het; toetjes	Nachspeise, Nachtsch
toetsenbord	het; toetsenborden	Tastatur
ver verwijderd		weit entfernt
verder		darüber hinaus, des Weiteren
verschil met	het; verschillen	Unterschied zu
vijand	vijanden	Feind, Gegner
voorschijn (te – komen)		zum Vorschein kommen
Voorts		darüber hinaus, des Weiteren
Willekeurig		willkürlich, beliebig, zufällig
woorden (met andere –)		mit anderen Worten
zomaar		einfach so, unvermittelt

Woordenlijst hoofdstuk 7

aanmaken	maakte aan, aangemaakt	herstellen, anfertigen
aanschaffen	schaftte aan, aangeschaft	erwerben, anschaffen
aantonen	toonde aan, aangetoond	ergeben, nachweisen
aarzelen	aarzelde, gearzeld	zögern, zaudern,
assertief		selbstsicher, mündig
beheersen	beheerste, beheerst	beherrschen
beïnvloeden	beïnvloedde, beïnvloed	beeinflussen
belemmeren	belemmerde, belemmerd	beeinträchtigen, erschweren, behindern
benaderen	benaderde, benaderd	ansprechen
betekenen	betekende, betekend	bedeuten
bevatten	bevatte, bevat	enthalten, beinhalten
bezweren	bezwoer, bezworen	beteuern
buitensporig		übermäßig, übertrieben
dienstdoend		diensthabend
doelstelling	doelstellingen	Zielsetzung
doorbraak	doorbraken	Durchbruch
durven	durfde, gedurfd	sich getrauen
dwarszitten	zat dwars, dwarsgezeten	stören, hemmen
echter		aber, jedoch
faalangst	faalangsten	Versagensangst
functionerings- gesprek	het; functioneringsgesprek- ken	Auswertungs-, Bewertungsgespräch
genetische modificatie	modificaties	genetische Veränderung
gradatie	gradaties	Abstufung
gunstig		günstig
herhalen	herhaalde, herhaald	wiederholen
hoeveelheid	hoeveelheden	Menge
huilen	hulde, gehuild	weinen, flennen, heulen
huisartsenpraktijk	huisartsenpraktijken	hausärztliche Gemeinschaftspraxis
hulp inroepen van	riep in, ingeroepen	um Hilfe bitten
hulpverlener	hulpverleners	Helfer, Berater,
impertinent		unverschämt,

		impertinent
inzicht hebben in		Einsicht/Einblick (in) haben
lastig		schwer, schwierig
lotsverbondenheid	geen meervoud	Schicksalsgemeinschaft
meevallen	viel mee, (zijn) meegevallen	nicht so schlimm sein
nature (van –)		ursprünglich
omstandigheid	omstandigheden	Umstand, Verhältnis, -Gegebenheit
onder meer		unter anderem
onderschatten	onderschatte, onderschat	unterschätzen
onzekerheid	onzekerheden	Unsicherheit
opdoen (contact –)	deed op, opgedaan	Bekantschaften machen
opzien tegen	zag op, opgezien	sich scheuen vor
persconferentie	persconferenties	Pressekonferenz
pesten	peste, gepest	ärgern, hänseln, mobben, -schikanieren
praktijk (in de –)		in der Praxis
puberteit	puberteiten	Pubertät
raadzaam		empfehlenswert
recreatiecommissie	recreatiecommissies	Freizeitkommission
richten (zich – op)	richtte, gericht	sich richten auf
rouwverwerking	geen meervoud	Trauerbewältigung
schap	de/het; schappen	Regal
slaan (in elkaar –)	sloeg, geslagen	zusammenschlagen
sociale vaardigheid	vaardigheden	Sozialverhalten
soepel		gelenkig, biegsam
somber		schwermütig, trübselig
spanningsklacht	spanningsklachten	Spannungsbeschwerden
specificeren	specificeerde, gespecificeerd	spezifizieren
stage	stages	Praktikum
stapje voor stapje		Schritt für Schritt, nach und nach
tegenin gaan		dagegen vorgehen
tegenstelling	tegenstellingen	Gegensatz
telen	teelde, geteeld	anbauen, züchten, ziehen

tenzij		außer wenn, es sei denn daß
toepasbaar		anwendbar, verwendbar
uitdaging	uitdagingen	Herausforderung
uitstapje	het; uitstapjes	Ausflug, Tour, Abstecher
vaardigheid	vaardigheden	Geschicklichkeit, Fertigkeit
vaatziekte	vaatziekten, vaatziektes	Gefäßerkrankung, Gefäß-krankheit
van jongsafaan		von klein auf
verbergen	verborg, verborgen	verstecken
vereniging	verenigingen	Verein, Vereinigung
vergadering	vergaderingen	Versammlung, Besprechung
vergoeden	vergoedde, vergoed	erstatten, vergüten
verhelderen	verhelderde, verhelderd	erklären
verlegen		schüchtern
vermoedelijk		vermutlich
verwachtingsvol		erwartungsvoll
voorts		weiter, ferner
voorkeur (bij –)		am liebsten
vrezen voor	vreesde, gevreesd	fürchten (um), befürchten
wederzijds		gegenseitig
woordvoerder	woordvoerders	Wortführer, Sprecher
zagsman	zagslieden	Sprecher, Gewährsmann
zeldzaam		selten, rar, außergewöhnlich
zelfvertrouwen	het; geen meervoud	Selbstvertrauen

Woordenlijst hoofdstuk 8

aanbod	het; geen meervoud	Angebot
aaneenschakelen	schakelde aaneen, aaneengeschakeld	aneinanderreihen, verketten
aantekeningen maken	maakte, gemaakt	Notizen machen
aantrekkingskracht	aantrekkingskrachten	Anziehungskraft
aanvang	geen meervoud	Anfang, Beginn
aanvullen	vulde aan, aangevuld	ergänzen
acteren	acteerde, geacteerd	spielen, schauspielern
alom		überall, allenthalben
aria	aria's	Arie
bedrijfsuitje	het; bedrijfsuitjes	Betriebsausflug
beeldend		bildend
beeldscherm	het; beeldschermen	Bildschirm
bekendheid	bekendheden	Bekanntheit, Bekanntschaft
belang	het; belangen	Bedeutung, Wert
beleven	beleefde, beleefd	erleben
beleving	belevingen	Anregung, Belebung
beschaving	beschavingen	Zivilisation, Kultur
besteden	besteedde, besteed	aufwenden, verwenden
betrekking (met – tot)		in Bezug auf, bezüglich
bliksemen	bliksemde, gebliksemd	blitzen
bloot		nackt, bloß
boswachter	boswachters	Förster
brievenbus	brievenbussen	Briefkasten
bron	bronnen	Quelle, Ursprung
buis	buizen	Fernseher
cabine	cabines	Kabine
cirkeldiagram	het; cirkeldiagrammen	Kreisdiagramm
concert	het; concerten	Konzert
dagtaak	dagtaken	tägliche Pflichten
dalen	daalde, (zijn) gedaald	sinken, (ab)fallen, abnehmen
deken	dekens	Decke
des te		umso, desto
destijds		damals, seinerzeit
deugen	deugde, gedeugd	taugen

dienstregeling	dienstregelingen	Flugplan, Fahrplan, Dienstplan
donderen	donderde, gedonderd	donnern
doorbraak	doorbraken	Durchbruch
doordringen (tot -iemand –)	drong door, (zijn) door-gedrongen	sich bewußt werden
drukwerk	het; drukwerken	Drucksache
dwarrelen	dwarrelde, gedwarreld	rieseln, wirbeln
eendaags		eintägig
een derde		ein Drittel
eiland	het; eilanden	Insel
entree	entrees	Eintritt
erwt	erwten	Erbse
evenement	het; evenementen	Ereignis, Veranstaltung
extra		extra
fase	fases, fasen	Phase, Stufe
festival	het; festivals	Festival
fors		stark, massiv
gaan over	ging, (zijn) gegaan	handeln von
gaande zijn		im Gange sein
gemeente	gemeenten, gemeentes	Ort, Gemeinde, Kommune
gemiddeld		durchschnittlich
gerelateerd aan		bezogen auf, verbunden mit
gewaardeerd		bewertet, geschätzt
groei	geen meervoud	Anstieg, Zunahme
grond (van de – komen)		in Gang kommen
halveren	halveerde, gehalveerd	halbieren
hemel	hemels, hemelen	Himmel
hiel	hielen	Hacke
hoogtepunt	het; hoogtepunten	Höhepunkt
huid	huiden	Haut
idiot		idiotisch, blödsinnig
ingrediënt	het; ingrediënten	Zutat, Ingrediens
inhaalslag	inhaalslagen	Kompensation
inhoudelijk		sachlich, inhaltlich, sinngemäß
initiatief (– nemen)	het; initiatieven	Initiative (ergreifen)

inmiddels		inzwischen, unterdessen
inspireren	inspireerde, geïnspireerd	inspirieren, anregen
intensiteit	intensiteiten	Intensität
introduceren	introduceerde, geïntroduceerd	einführen
jaaromzet	jaaromzetten	Jahresumsatz
keihard		steinhart; übertragen; (sehr) hart, knallhart
kenmerken (zich – door)		sich auszeichnen, sich kenn-zeichnen durch
kerk	kerken	Kirche
kleinschalig		klein, im kleinem Maßstab
kleppen	klepte, geklept	klatschen
kloppen	klopte, geklopt	klopfen
kont	konten	Hintern, Arsch
koplamp	koplampen	Scheinwerfer
kortom		kurz, kurzum
kroeg	kroegen	Kneipe, Lokal
kwaliteit	kwaliteiten	Qualität
laatje	het; laatjes	Schublade
laken	het; lakens	Laken, Betttuch
landelijk		national, landesweit
lezing	lezingen	Lesung, Vortrag
medisch		medizinisch
meedoen	deed mee, meegedaan	mitmachen
missen	miste, gemist	verpassen, versäumen, fehlen, vermissen
moedertaal	moedertalen	Muttersprache
muziekstijl	muziekstijlen	Musikstil
napraten	praatte na, nagepraat	hinterher/nachher plaudern, nachplappern
navolging (in – van)		in Anlehnung an
nonsens	geen meervoud	Nonsens, Quatsch
noodzaak	noodzaken	Notwendigkeit, Zwang
ode	oden, odes	Ode
omlaag		hinab, herab, hinunter, herunter, abwärts

onaangedaan		ungerührt
ongerust		beunruhigt
onrecht	het; onrechten	Unrecht
onrechte (ten –)		zu Unrecht
operatie	operaties	Operation
ophouden	hield op, (zijn) opgehouden	enden, aufhören
opleidingsniveau	het; opleidingsniveaus	Ausbildungsniveau
optreden	het; optredens	Auftreten, Auftritt
optreden	trad op, opgetreden	auftreten
oudsher (van –)		von jeher, von alters her, seit eh und je
pad	het; paden	Weg
pedaalemmer	pedaalemmers	Treteimer
percentage	het; percentages	Prozentsatz
pijler	pijlers	Pfeiler
podium	het; podiums, podia	Podium, Podest
portier	het; portieren	Autotür
prikken	prikte, geprikt	stechen
programma	het; programma's	Programm
programmering	programmeringen	Programmplanung
provincie	provincies	Provinz
publiek	het; geen meervoud	Publikum
punt	punten	Spitze
put	putten	Brunnen
reden	redenen	Grund, Begründung, Anlass
reeds		schon, bereits
regisseren	regisseerde, geregisseerd	Regie führen, inszenieren
rolstoel	rolstoelen	Rollstuhl
sandaal	sandalen	Sandale
scenario	het; scenario's	Drehbuch, Szenario
scherp		scharf, herb, spitz
schommelen	schommelde, geschommeld	schwanken
schouwburg	schouwburgen	Theater
schouwburgdirecteur	schouwburgdirecteuren, -directeurs	Theaterdirektor

schrijfmachine	schrijfmachines	Schreibmaschine
schrijfster	schrijfsters	Schriftstellerin, Autorin
score	scores	Ergebnis, Spielstand, Punktzahl, Score
spectaculair		spektakulär
spervuur	het; spervuren	Sperrfeuer
sponsoring	geen meervoud	Sponsoring
sportveld	het; sportvelden	Sportplatz
springplank	springplanken	Sprungbrett
sprookje	het; sprookjes	Märchen
stadspoort	stadspoorten	Stadtter
stand	stands	Verkaufsstand
steekproef	steekproeven	Stichprobe
steen	stenen	Stein
stoep	stoepen	Gehweg, Trottoir
stormloop	stormlopen	Ansturm, Run, Sturmloaf
streekbus	streekbussen	Überlandbus
streep	strepen	Strich, Streifen
strijden	streed, gestreden	kämpfen, streiten
talent	het; talenten	Talent
teer		zart
theater	het; theaters	Theater
tikken	tikte, getikt	tippen
toeschouwer	toeschouwers	Zuschauer
toneel	het; tonelen	Theater
toneelstuk	het; toneelstukken	Theaterstück
topjaar	het; topjaren	Spitzenjahr
totaliteit	totaliteiten	Gesamtheit
trapgevelpand	het; trapgevelpanden	Treppengiebelhaus
uitpuilen	pilde uit, uitgepuild	überquellen
uitstraling	uitstralingen	Ausstrahlung
uitzondering	uitzonderingen	Ausnahme
vaststellen	stelde vast, vastgesteld	feststellen, festsetzen, bestimmen
veelheid	veelheden	Vielzahl, Fülle
verdelen	verdeelde, verdeeld	(ver)teilen, aufteilen
verdrievoudigen	verdrievoudigde, verdrievoudigd	verdreifachen

verdrinken	verdronk; verdronken	ertrinken
verhaaltje	het; verhaaltjes	Geschichte
verkiezing	verkiezingen	Wahl, Bevorzugung
verklaring	verklaringen	Erklärung
verscheuren	verscheurde, verscheurd	zerreißen
vertegenwoordigen	vertegenwoordigde, vertegenwoordigd	vertreten, darstellen
vertonen	vertoonde, vertoond	zeigen
verzadiging	verzadigingen	Sättigung
vogelverschrikker	vogelverschrikkers	Vogelscheuche
volgen	volgde, gevolgd	verfolgen
voorbehouden	behiel voor, voorbehouden	vorbehalten
voorstelling	voorstellingen	Vorstellung
voorverkoop	voorverkopen	Vorverkauf
vrachtwagen	vrachtwagens	Lastkraftwagen/Lkw
wervelend		wirbelnd
wijs (niet goed – zijn)		verrückt sein
woedend		wütend
zolder	zolders	Dachboden

Woordenlijst hoofdstuk 9

aandacht (onder iemands – brengen)		jmdn. auf etwas aufmerksam machen
aankoop	aankopen	Einkauf
aanrichten	richtte aan, aangericht	anrichten
actie	acties	Aktion
actie voeren tegen		protestieren gegen
airco	airco's	Klimaanlage
alvast		schon mal, bereits
automobilist	automobilisten	Autofahrer
batterij	batterijen	Batterie
beboeten	beboette, beboet	mit einer Geldstrafe belegen
bedreigen	bedreigde, bedreigd	bedrohen
beheer	het; geen meervoud	Verwaltung
beheren	beheerde, beheerd	verwalten, managen
beschadigd		beschädigt
beschermen tegen	beschermde, beschermd	beschützen vor
besparen op	bespaarde, bespaard	sparen an
besparingstip	besparingstips	Spartipp
bestrijdingsmiddel	het; bestrijdingsmiddelen	Bekämpfungsmittel
bestuurder	bestuurders	Fahrer
bezet		besetzt
bloeiend		blühend
bloesem	bloesems	Blüte
boete	boeten, boetes	Bußgeld, Geldbuße, Geldstrafe
bospad	het; bospaden	Waldweg
breuklijn	breuklijnen	Bruchlinie
carrière	carrières	Karriere, Laufbahn
CO ₂ -uitstoot	uitstoten	CO ₂ -Ausstoß
crossen	croste, gecrost	mit dem Geländefahrrad fahren
cruciaal		entscheidend, ausschlaggebend
dankzij		dank
defect		defekt

doorkruisen	doorkruiste, doorkruist	durchqueren
dóórstromen	stroomde door, (zijn) doorgestroomd	(durch)fließen
drogisterij	drogisterijen	Drogerie
duurzaam		dauerhaft, nachhaltig
dwars		quer
elektriciteit	geen meervoud	Elektrizität
element	het; elementen	Element
en dergelijke (e.d.)		und Ähnliches (u.Ä.)
etenswaar	geen meervoud	Eßwaren
eveneens		ebenfalls, gleichermaßen
evenwicht	het; geen meervoud	Ausgeglichenheit, Gleichgewicht
expositie	exposities	Ausstellung
file	files	Stau
fossiele brandstof	brandstoffen	fossile Brennstoffe
geïsoleerd		isoliert
gereedschap	het; gereedschappen	Werkzeug
gezinsactiviteit	activiteiten	Familienaktivität, Familien-ausflug
gids	gidsen	Reiseführer, Führer
gifvrij		schadstofffrei, giftfrei
goedkeuren	keurde goed, goedgekeurd	für gut befinden, gutheißen
graad	graden	Grad
grind	het; geen meervoud	Kies
hergebruik	het; geen meervoud	Wiederverwendung, Wieder-verwertung
herstellen	herstelde, hersteld	wiederherstellen, reparieren
hetzij... hetzij...		entweder... oder...
hoe... hoe...		je... desto...
hoogte (ter – van)		auf der Höhe von
impact	impacts	Auswirkung
inleiding	inleidingen	Einleitung
inleveren	leverde in, ingeleverd	abliefern
innemen	nam in, ingenomen	einnehmen
inspirerend		inspirierend
introdactie	introdacties	Einführung

inventariseren	inventariseerde, geïntariseerd	inventarisieren, aufnehmen
inzetten (zich – voor)		sich einsetzen für
jacht	geen meervoud	Jagd
kaart (in – brengen)		(sich) eine Übersicht verschaffen über
kapot		kaputt
kenmerkend		charakteristisch, typisch
kern	kernen	Kern
kiezen	koos, gekozen	wählen
kleinschalig		in kleinem Maßstab
klimaat	het; klimaten	Klima
kunstmatig		künstlich
lade	laden, lades	Schublade
landbouw	geen meervoud	Landwirtschaft
lawaai	het; geen meervoud	Lärm, Krach
leefomgeving	leefomgevingen	Umwelt, Lebensraum
lichaamsverzorgings- product	het; lichaamsverzorgings- producten	Körperpflegemittel, -produkt
lobbyen	lobbyde, gelobbyd	Lobbyarbeit betreiben
maatregel	maatregelen, maatregels	Maßnahme, Vorkehrung
machteloos		machtlos, ohnmächtig
magnetron	magnetrons	Mikrowelle
meldpunt	het; meldpunten	Meldestelle, Anlaufstelle
middel (door – van)		mittels
mier	mieren	Ameise
mijden	meed, gemeden	meiden
milieu	het; milieus	Umwelt
milieugedeputeerde	gedeputeerden	Umweltabgeordnete(r)
milieuvriendelijk		umweltfreundlich
minimaliseren	minimaliseerde, geminimaliseerd	minimieren
minstens		mindestens
mondiaal		weltweit
monument	het; monumenten	Denkmal
motor	motors, motoren	Motor
mug	muggen	Mücke
niet alleen... maar ook...		nicht nur... sondern

		auch...
noch... noch...		weder... noch...
of... of...		entweder... oder...
olietanker	olietankers	Öltanker
omwaaien	waaide om/woei om, omgewaaid	umwehen
omwonende	omwonenden	Umwohner, Anwohner
onafhankelijk		unabhängig
onderkomen	het; onderkomens	Unterkunft, Unterschlupf
ongedierte	het; geen meervoud	Ungeziefer
ongeluk	het; ongelukken	Unfall, Unglück
opbrengst	opbrengsten	Einnahme, Erlös
opgaan aan	ging op, opgegaan	verbraucht werden für
oprichtingsjaar	het; oprichtingsjaren	Gründungsjahr
opslokken	slokte op, opgeslokt	verschlingen
opvallend		auffallend, auffällig
overbodig		unnötig, überflüssig
overdag		tagsüber, am Tag
overheid	overheden	Staat, Regierung; Behörden
overlast (voor – zorgen)		für Unruhe sorgen
overreden	overreedde, overreed	überreden
paard	het; paarden	Pferd
pasgeboren		neugeboren
paviljoen	het; paviljoenen	Pavillon
plant	planten	Pflanze
pleiten voor	pleitte, gepleit	plädieren für
politiekorps	het; politiekorpsen	Polizeikorps
pols (een vinger aan de – houden)	polsen	in Tuchföhlung bleiben
portvrij		portovrij, gebührenfrei
printer	printers	Drucker
provinciaal		provinziell
quad	quads	Quad
raken	raakte, (zijn) geraakt	geraten
recreant	recreanten	Erholungssuchende(r)
recreatief		erholsam
recreatiemogelijk-	recreatiemogelijkheden	Erholungsmöglichkeit

heid		
recreëren	recreëerde, gerecreëerd	sich erholen
rekening (– houden met)		Rücksicht nehmen auf, rechnen mit
rijstrook	rijstroken	Fahrspur
roepen (in het leven –)		ins Leben rufen
rommelmarkt	rommelmarkten	Trödelmarkt
ruiter	ruiters	Reiter
schade	schades	Schaden
schadelijk		schädlich
schenken	schonk, geschonken	schenken, spenden
schoonmaakmiddel	het; schoonmaakmiddele n	Reinigungsmittel
schrik (van –)		vor Angst
schrikken	schrok, (zijn) geschrokken	sich erschrecken
schroom	geen meervoud	Scheu, Hemmung
selecteren	selecteerde, geselecteerd	aussuchen
slokken	slokte, geslokt	schlucken
slot	het; geen meervoud	Schluss, Ende
sluipwesp	sluipwespen	Schlupfwespen
snelweg	snelwegen	Autobahn
solliciteren op/naar	solliciteerde, gesolliciteerd	sich bewerben auf/um
spaarlamp	spaarlampen	Energiesparlampe
sparen	spaarde, gespaard	sparen
spijkerplank	spijkerplanken	Nagelbrett
spits	spitsen	Stoßzeit, Hauptverkehrszeit
spul	het; spullen	Zeug, Sachen, Klamotten
stankoverlast	geen meervoud	Geruchsbelästigung
steun	geen meervoud	Unterstützung
stilstand (tot – krijgen)		zum Stillstand bringen
stoplicht	het; stoplichten	Verkehrsampel
stranden	gestrand	gestrandet, gescheitert
teisteren	teisterde, geteisterd	heimsuchen
terechtkomen	kwam terecht, (zijn)	geraten, gelangen

	terecht-gekomen	
tocht	tochten	Exkursion, Wanderung
toepassen	paste toe, toegepast	anwenden
toestemming	toestemmingen	Erlaubnis, Zustimmung
toezichthouder	toezichthouders	Aufsichtsperson
uitbreiding	uitbreidingen	Ausdehnung, Erweiterung
uitlaatgas	uitlaatgassen	Auspuffgase
uitsparen	spaarde uit, uitgespaard	(ein)sparen
uitstellen	stelde uit, uitgesteld	verschieben, hinausschieben
uitstoten	stootte uit, uitgestoten	ausstoßen
uitzetten	zette uit, uitgezet	ausschalten, abstellen
vangen	ving, gevangen	fangen
veiligstellen	stelde veilig, veiliggesteld	sicherstellen, schützen
verantwoord		verantwortungsvoll
verbrandingsgas	verbrandingsgassen	Abgase
verdelen	verdeelde, verdeeld	aufteilen, zerspalten
verjaardagspartijtje	het; verjaardagspartijtjes	Geburtstagsparty
verlaging	verlagingen	Senkung
vernieling	vernielingen	Verwüstung, Zerstörung
verpakking	verpakkingen	Verpackung
versnipperen	versnipperde, versnipperd	zerstückeln
versperren	versperde, versperd	versperren
vervangen	verving, vervangen	ersetzen, austauschen
verwerken	verwerkte, verwerkt	verwerten
vlekkeloos		fleckenlos, makellos
vluchteling	vluchtelingen	Flüchtling
voedselhulp	geen meervoud	Nahrungsmittelhilfe
voedselrijk		nährstoffreich
voertuig	het; voertuigen	Fahrzeug
voortaan		künftig
voortdurend		immer, dauernd
vormen	vormde, gevormd	bilden, formen
vriezer	vriezers	Gefrierschrank
vrijwel		nahezu, so gut wie

vuilstortplaats	vuilstortplaatsen	Müllhalde, Müllablageplatz
waard (iets – zijn)		etwas wert sein
waardevol		kostbar, wertvoll
walvis	walvissen	Wal
wandelexcursie	wandelexcursies	Wanderung
wandeling	wandelingen	Spaziergang
wasdroger	wasdrogers	Wäschetrockner
wasmiddel	het; wasmiddelen	Waschmittel
weehouden	weehield, weehouden	zurückhalten, abhalten
weggebruiker	weggebruikers	Verkehrsteilnehmer
welzijn	het; geen meervoud	Wohl, Gemeinwohl
werelddeel	het; werelddelen	Kontinent
weren	weerde, geweerd	verwehren
werkgever	werkgevers	Arbeitgeber
werktuigbouwkunde	geen meervoud	Maschinenbau
werpen	wierp, geworpen	werfen
wesp	wespen	Wespe
woonwijk	woonwijken	Wohnviertel
zandpad	het; zandpaden	Sandweg
zeehond	zeehonden	Seehund
ziel	zielen	Seele
zo... dat...		so... daß...
zodoende		also, folglich, auf diese Weise
zorg	zorgen	Sorge, Fürsorge
zowel... als...		sowohl... als auch...

Woordenlijst hoofdstuk 10

aanhef	aanheffen	Anrede
adverteren	adverteerde, geadverteerd	inserieren
belachelijk		lächerlich
beweren	beweerde, beweerd	behaupten
erfenis	erfenissen	Erbschaft
gasfornuis	het; gasfornuizen	Gasherd
geld oppotten	potte op, opgepot	Geld horten/ zusammensparen
geluidsbox	geluidsboxen	Lautsprecherbox
graf	het; graven	Grab
grondstof	grondstoffen	Rohstoff
huishoudpot	huishoudpotten	Haushaltskasse
kachel	kachels	Ofen
klandizie	geen meervoud	Kundschaft
koopje	het; koopjes	Gelegenheitskauf, Schnäppchen
kras	krassen	Kratzer, Schramme
krul	krullen	Locke, Hobelspan, Schnörkel
meuk	meuken	Kram
muf		muffig
omzet	omzetten	Umsatz
ontsnappen	ontsnapte, (zijn) ontsnapt	entwischen, entkommen
opknappen	knapte op, opgeknapt	instand setzen, herrichten, -überholen
oprichter	oprichters	Gründer
oubollig		altmodisch, rückständig
pensioenvoorzie- ning	pensioenvoorzieningen	Altersvorsorge, Rentenvorsorge
pitje	het; pitjes	Flamme, Sparflamme
rib	ribben	Rippe; hier: Teil
roer	het; roeren	Ruder, Steuer
rommel	geen meervoud	Kram, Trödel, Plunder
schappelijk		mäßig, vernünftig, glimpflich

schuur	schuren	Schuppen
sober		schlicht, einfach
stopzetten	zette stop, stopgezet	stoppen, einstellen
subsidie	subsidies	Subvention, Zuschuss
uitsorteren	sorteerde uit, uitgesorteerd	aussortieren
verkwisten	verkwistte, verkwist	verschwenden, vergeuden
verslaving	verslavingen	Sucht
vrek	vreken	Geizhals, Geizkragen
vuil	het; geen meervoud	Abfall, Müll
weerstand	weerstanden	Widerstand
weggooien	gooide weg, weggegooid	wegwerfen
zuinig		sparsam
zuinigheid	geen meervoud	Sparsamkeit
zuurverdiend		schwer verdient

Woordenlijst hoofdstuk 11

aanpak	aanpakken	Ansatz
afnemen (een toets –)	nam af, afgenomen	(einen Test) abnehmen
afrekenen	rekende af, afgerekend	abrechnen
analfabeet	analfabeten	Alphabet
annulerings- verzekering	annuleringsverzekeringe n	Rücktrittskosten- Versicherung
apart		einzel, gesondert
attenderen op	attendeerde, geattendeerd	aufmerksam machen auf, hinweisen auf
balie	balies	Schalter
basisonderwijs	het; geen meervoud	Grundschulunterricht, Grundschule
beklagen (zich – over)	beklaagde, beklaagd	sich beklagen über
blijven zitten	bleef zitten, (zijn) blijven zitten	sitzen bleiben
boeken	boekte, geboekt	buchen
bovenkant	bovenkanten	Oberseite
brugklas	brugklassen	Orientierungsstufe
dierenarts	dierenartsen	Tierarzt
diploma	het; diploma's	Zeugnis, Diplom
discussie	discussies	Diskussion
doorgronden	doorgrondde, doorgrond	ergründen
doubleren	doubleerde, gedoubleerd	das Schuljahr wiederholen
draai	draaien	Drehung, Wendung
drijfveer	drijfveren	Triebfeder
eindexamen	het; eindexamens	Abitur
emotioneel		emotional
enigszins		irgendwie, einigermaßen
excursie	excursies	Ausflug
feit	het; feiten	Tatsache, Tatbestand
fel		heftig, grell, prall
gaandeweg		allmählich
gebaat (– zijn bij)		geholfen sein mit
gedeelte	het; gedeeltes/gedeelten	Teil
geduld	het; geen meervoud	Geduld, Ausdauer

gemakkelijk		leicht, fügsam
geneeskunde	geen meervoud	Medizin
gesprek	het; gesprekken	Gespräch
gevaar	het; gevaren	Gefahr
herinnering	herinneringen	Mahnung, Erinnerung
hint	Hints	Wink, Hinweis
houden van	hield, gehouden	lieben
inleveren	leverde in, ingeleverd	einliefern, abgeben
instromen	stroomde in, (zijn) ingestroomd	hier: wechself/einsteigen in
inzicht	het; inzichten	Einsicht
klapper	klappers	Register, Ringbuch
kleuterschool	kleuterscholen	Kindergarten
leerdoel	het; leerdoelen	Lernziel
leerkracht	leerkrachten	Lehrkraft, Lehrer
leerling	leerlingen	Schüler
leerlingvolgsysteem	het; leerlingvolgsystemen	Schülerbetreuungssystem
leerplichtig		schulpflichtig
leiden	leidde, geleid	leiten, führen
lenen	leende, geleend	leihen, ausleihen
les	lessen	Unterricht, Lektion
lesrooster	het; lesroosters	Stundenplan
levensbeschouwing	levensbeschouwingen	Weltanschauung
levering	leveringen	Lieferung
los		lose
manager	managers	Manager
meerdere		mehrere
moeite hebben met		sich schwertun mit
nadruk	nadrukken	Betonung
natuurkunde	geen meervoud	Physik
observant	observanten	Beobachter, Hospitant
omgaand		umgehend
onderkant	onderkanten	Unterseite
onderzoeker	onderzoekers	Forscher
onvoldoende	onvoldoendes	Ungenügend
opdoen	deed op, opgedaan	auftragen, anbringen
opstelling	opstellingen	Aufstellung

opzien	het; geen meervoud	Aufsehen
orde (aan de – zijn)		angesagt sein
overgaan	ging over, (zijn) overgegaan	versetzt werden
overstap	overstappen	Wechsel
pakket	het; pakketten	Paket, Päckchen, Versandstück
participatie	participaties	Beteiligung, Teilnahme
presentatie	presentaties	Präsentation
protest	het; protesten	Protest
rapport	het; rapporten	Zeugnis
rat	ratten	Ratte
restitutie	restituties	Erstattung, Rückerstattung
scheikunde	geen meervoud	Chemie
schuilgaan	ging schuil, (zijn) schuilgegaan	sich verbergen, sich verstecken
scriptie	scripties	Aufsatz, Abschlussarbeit
slagen voor	slaagde, (zijn) geslaagd	bestehen, durchkommen
sputteren	sputterde, gesputterd	knattern, spucken, murren
staat (in – zijn)		fähig
stampen	stampte, gestampt	zerstampfen, pauken
stevig		solide, kräftig, stämmig
sturen	stuurde, gestuurd	schicken, senden
synoniem	het; synoniemen	Synonym
stellen (eisen –)		Anforderungen stellen
termijn	termijnen	Frist, Termin
terugkoppeling	terugkoppelingen	Zurückschalten, Rücksprache
thuishoren	hoorde thuis, thuisgehoord	hingehören
toets	toetsen	Test, Prüfung
toevoegen aan	voegde toe, toegevoegd	hinzufügen, zufügen
traditioneel		traditionell, herkömmlich
tweetal	tweetallen	Paar, Duo, Pärchen, Gespann, Zweizahl
uitdagend		herausfordernd
uitdelen	deelde uit, uitgedeeld	verteilen, austeilen

uiteenlopen	liep uiteen, uiteengelopen	auseinanderlaufen, auseinandergehen
uitgangspunt	het; uitgangspunten	Ausgangspunkt
uitrusten	rustte uit, uitgerust	ausstatten
uitstel	het; uitstellen	Aufschub
uitvallen	viel uit, (zijn) uitgevallen	abbrechen
vak	het; vakken	Fach, Beruf
vakkenpakket	het; vakkenpakketten	Fächerkombination
vat	het; vaten	Tonne, Gefäß
vergeetachtig		vergesslich
verhouding	verhoudingen	Verhältnis, Beziehung
verwaarlozen	verwaarloosde, verwaarloosd	vernachlässigen
verwaarlozing	verwaarlozingen	Vernachlässigung
verwijzen	verwees, verwezen	verweisen, weiterreichen
voorbereiden	bereidde voor, voorbereid	vorbereiten
voortgang	voortgangen	hier: Lern-, Studienfortschritt
voortgezet onderwijs	het; geen meervoud	weiterführende Schule(n)
vordering	vorderingen	Fortschritt
wiskunde	geen meervoud	Mathematik
zakken voor	zakte, (zijn) gezakt	durchfallen in

Woordenlijst hoofdstuk 12

aandacht (– besteden aan)	geen meervoud	Aufmerksamkeit (schenken/widmen)
aanpakken	pakte aan, aangepakt	angreifen
aanpraten	praatte aan, aangepraat	aufschwätzen, einreden
aanzienlijk		erheblich, beträchtlich
achtervolging	achtervolgingen	Verfolgung
achterwaarts		rückwärts, rückwärtig
afronden	ronde af, afgerond	erledigen
afslanken	slankte af, (zijn) afgeslankt	abnehmen
afvallen	viel af, (zijn) afgevallen	abnehmen, abmagern
baan (van de – zijn)		vom Tisch sein
bedreiging	bedreigingen	Drohung, Nötigung, Gefährdung
begeleiden	begeleidde, begeleid	begleiten, betreuen
behalen	behaalde, behaald	erhalten, bekommen
behoefte (– hebben aan)		ein Bedürfnis haben nach, Bedarf haben an
beïnvloeding	beïnvloedingen	Beeinflussung
bekritisieren	bekritiseerde, bekritiseerd	kritisieren
besteden aan (aandacht –)	besteedde, besteed	(Aufmerksamkeit) schenken
bevinding	bevindingen	Befund, Erkenntnis
bezwijken	bezwiek, (zijn) bezwiken	erliegen
blijkbaar		offensichtlich, augenscheinlich
bloembol	bloembollen	Blumenzwiebel
botbreuk	botbreuken	Knochenbruch
bruidsschat	bruidsschatten	Mitgift, Aussteuer
column	columns	Kolumne
cruciaal		wesentlich, entscheidend
desondanks		trotzdem, dennoch
dieet	het; diëten	Diät
diëtist	diëtisten	Diätassistent
documentaire	documentaires	Dokumentarfilm
flitspaal	flitspalen	Radarfalle, Starenkasten

fuseren	fuseerde, (zijn) gefuseerd	fusionieren, verschmelzen
gewichtsvermindering	gewichtsverminderingen	Gewichtsabnahme
grieven	griefde, gegriefd	kränken, verletzen
helder		klar, hell, rein, einleuchtend
hoofdredacteur	hoofdredacteurs, hoofdredacteurs	Chefredakteur
huishoudschool	huishoudscholen	Haushaltungsschule
impuls	impulsen	Anreiz
inschakelen	schakelde in, ingeschakeld	einsetzen, einschalten
kijkcijfer	het; kijkcijfers	Quote
knie (iets onder de – krijgen)		etwas in den Griff bekommen
kopij	geen meervoud	Manuskript
laag		niedrig, gering, tief
leidraad	leidraden	Anleitung, Leitfaden
leveren	leverde, geleverd	erbringen, liefern, (Kritik) üben
lijnen	lijnde, gelijnd	eine Schlankheitsdiät machen
log		plump, schwerfällig
mate (met –)		in Maßen
meevallen	viel mee, (zijn) meegefallen	die Erwartungen übertreffen
motivatie	motivaties	Motivation
ontslaan	ontsloeg, ontslagen	entlassen, verabschieden
opleveren	leverde op, opgeleverd	einbringen, abwerfen (Geld)
overgave	geen meervoud	Hingabe, Übergabe
patroon	patronen	Beschützer, Chef, Muster, Vorlage
pers	geen meervoud	Presse
poging	pogingen	Versuch
prenten	prentte, geprent	(ein)prägen
rooster	het; roosters	Gitterrost, Gitter
smaad	geen meervoud	üble Nachrede, Verunglimpfung

steekpartij	steekpartijen	Messerstecherei
tegenvallen	viel tegen, (zijn) tegengevallen	enttäuschen, schiefgehen
terwijl		während, indem, wohingegen
tijdschrift	het; tijdschriften	Zeitschrift, Heft
toverwoord	het; toverwoorden	Zauberwort
trappenhuis	het; trappenhuisen	Treppenhaus
tussendoortje	het; tussendoortjes	Imbiss
uitbrengen	bracht uit, uitgebracht	herausbringen, hervorbringen
uitgever	uitgevers	Verleger, Verlag
urinemonster	het; urinemonsters	Urinprobe
vandoor (er – gaan)		türmen, abhauen
vanouds		seit jeher
vergissing	vergissingen	Versehen, Irrtum
verklaring	verklaringen	Aussage, Angabe, Erläuterung
verleider	verleiders	Verführer
verlengen	verlengde, verlengd	verlängern
veronderstelling	veronderstellingen	Annahme, Vermutung, Voraussetzung
verschijnen	verscheen, (zijn) verschenen	erscheinen, zum Vorschein kommen
verslaan	versloeg, verslagen	besiegen
verzorgen (lezingen –)	verzorgde, verzorgd	(Lesungen) halten
vette snack	vette snacks	ungesunde(r) Snack
voedingsdeskundige	voedingsdeskundigen	Ökotrophologe, Ernährungs- wissenschaftler
vol overgave		mit Hingabe
weerstand	weerstand, weerstaan	widerstehen
wettelijk		rechtlich, gesetzlich
zender	zenders	Rundfunk
zorgverzekeraar	zorgverzekeraars	Krankenversicherer

Woordenlijst hoofdstuk 13

aansmeren	smeerde aan, aangesmeerd	aufreden, andrehen
advocaat	advocaten	Anwalt
afkomst	geen meervoud	Herkunft, Abstammung
afstand (– doen van)		auf etwas verzichten, etwas aufgeben
anderzijds		andererseits
asielzoeker	asielzoekers	Asylbewerber
bedelaar	bedelaars	Bettler
bedonderen	bedonderde, bedonderd	beschummeln
belast (– zijn met)	was belast met, (zijn) belast geweest met	verantwortlich sein für
bemiddeling	bemiddelingen	Vermittlung
belemmering	belemmeringen	hindern
benadrukken	benadrukte, benadrukt	betonen
beschikken over	beschikte over; beschikt over	verfügen über
boel	geen meervoud	eine Menge
bungelen	bungelde, gebungeld	baumeln
charmeur	charmeurs	Charmeur, hier: Verführer
clientèle	geen meervoud	Kundschaft, Klientel
doorgaans		normalerweise
doornemen	nam door, doorgenomen	durchnehmen
doorstaan	doorstond, doorstaan	aushalten, durchhalten
enerzijds		einerseits
geneigd zijn		geneigt sein
gerenommeerd		anerkannt
getogen		aufgewachsen
getuigschrift	het; getuigschriften	Zeugnis
gierig		geizig
hardnekkig		hartnäckig
hoogopgeleide	hoogopgeleiden	Hochqualifizierte(r), Person mit hohem Ausbildungsniveau
instelling	instellingen	Haltung, Einstellung
kam (over één –		alles/alle in einen Topf

scheren)		werpen
Kamerlid	het; Kamerleden	Parlamentarier
kandidaat	kandidaten	Kandidat, Bewerber
kinderopvang	kinderopvangen	Kinderbetreuung
kletskous	kletskousen	Schwatzmaul, Plaudertasche
kwestie	kwesties	Problem, Angelegenheit
kruisverhoor	het; kruisverhoren	Kreuzverhör
lastig		schwierig, kompliziert
leiden tot	leidde tot, geleid tot	führen zu, verursachen
maatschappij	maatschappijen	Gesellschaft
mantelpak	het; mantelpakken	Kostüm
misverstand	het; misverstanden	Missverständnis
mores	geen enkelvoud	Regeln
navraag	navragen	Erkundigung, Nachfrage
nivelleren	nivelleerde, genivelleerd	ausgleichen, nivellieren
nootje	het; nootjes	Nuss
ondernemen	ondernam; ondernomen	starten, anfangen
ondernemer	ondernemers	Unternehmer
opgave	opgaven	Aufgabe
opmaken uit	maakte op, opgemaakt	entnehmen, schließen aus
opzichtig		auffallend
orde (aan de – komen)		zur Sprache kommen
overtuigen	overtuigde, overtuigd	überzeugen
pak	het; pakken	Anzug
plank (de – mislaan)	sloeg mis, misgeslagen	danebenhauen, auf dem Holzweg sein
plannen smeden	smeedde, gesmeed	Pläne schmieden
pretje	het; pretjes	Spaß, Vergnügen
profiteur	profiteurs	Schmarotzer
samenleving	samenlevingen	Gesellschaft
slinks		krumm, tückisch
sollicitatie	sollicitaties	Bewerbung
splitzen	splitste, gesplitst	teilen, trennen
spontaniteit	geen meervoud	Spontanität
stempel	het; stempels	Stempel
stropdas	stropdassen	Krawatte

terughoudend		zurückhaltend, reserviert
thuisbevalling	thuisbevallingen	Hausgeburt
toonbank	toonbanken	Ladentisch
tutoyeren	tutoyeerde, getutoyeerd	duzen
uitgaan van	ging uit van, (zijn) uitgegaan van	ausgehen von
uitpakken	pakte uit, uitgepakt	ausgehen
vallen onder	viel onder, (zijn) gevallen onder	gehören zu
van tevoren		vorher; im Voraus
vanzelf		von selbst, von sich aus
vestiging	vestigingen	Siedlung, Niederlassung
vernederend		erniedrigend, demütigend
verslappen	verslapte, (zijn) verslapt	nachlassen
verwarrend		verwirrend
vooordeel	het; vooroordelen	Vorurteil
waarnemen	nam waar, waargenomen	wahrnehmen, bemerken, sehen
wantrouwen	het; geen meervoud	Misstrauen
wennen	wende, (zijn) gewend	sich gewöhnen
werkdruk	geen meervoud	Arbeitsdruck
werven	wierf, geworven	werben
wet	wetten	Gesetz
worstelen	worstelde, geworsteld	kämpfen
zielig		bedauernswert, bedauerlich

Woordenlijst hoofdstuk 14

aardbeving	aardbevingen	Erdbeben
aardoppervlak	het; aardoppervlakken	Erdoberfläche
akkergrond	akkergronden	Ackerland
bevinden (zich –)	bevond, bevonden	sich befinden
blootleggen	legde bloot, blootgelegd	freilegen, aufdecken
borrelen	borrelde, geborrelt	brodeln
broeikaseffect	het; broeikaseffecten	Treibhauseffekt
brokstuk	het; brokstukken	Trümmer, Bruchstück
buienwolk	buienwolken	Regenwolke
condenseren	condenseerde, gecondenseerd	kondensieren
dekken (schade –)	dekte, gedekt	decken
diameter	diameters	Durchmesser
duisternis	geen meervoud	Dunkelheit, Finsternis
gewas	het; gewassen	Gewächs, Pflanze
gletsjer	gletsjers	Gletscher
gloeïend (heet)		glühend heiß
helling	hellingen	Hang, Gefälle, Böschung
ijskap	ijskappen	Eiskappe
instorten	stortte in, (zijn) ingestort	zusammenstürzen
kostenpost	kostenposten	Kosten
krater	kraters	Krater
kuchen	kuchte, gekucht	sich räuspern
kwetsbaar		heikel, empfindlich
luchtstroom	luchtstromen	Luftstrom
mest	geen meervoud	Mist, Dünger
middenschip	het; middenschepen	Mittelschiff
mos	het; mossen	Moos
omkomen	kwam om, (zijn) omgekomen	ums Leben kommen
ontkomen	ontkwam, (zijn) ontkomen	entkommen
onweersbui	onweersbuien	Gewitter
optillen	tilde op, opgetild	aufheben
opwaarts		aufwärts
orkaan	orkanen	Orkan
overkómen	overkwam, (zijn)	passieren, zustoßen,

	overkomen	geschehen
overspoelen	overspoelde, overspoeld	überspülen
overstrómen	overstroomde, overstroomd	überschwemmen
pompen	pompte, gepompt	pumpen
puin	het; geen meervoud	Schutt, Trümmer
razen	raasde, geraasd	rasen
roteren	roteerde, geroteerd	rotieren
schimmel	schimmels	Schimmel
schudden	schudde, geschud	schütteln
spuwen	spuwde, gespuwd	speien, spucken
stapelwolk	stapelwolken	Kumuluswolke, Quellwolke
steil		steil
stijgstroom	stijgstromen	Aufwind
strompelen	strompelde, gestrompeld	humpeln, stolpern
supercel	supercellen	Superzelle
talrijk		zahlreich
tornado	tornado's	Tornado, Wirbelsturm
uitbarsten	barstte uit, (zijn) uitgebarsten	ausbrechen
uitbarsting	uitbarstingen	Ausbruch, Eruption
uitrijzen boven	rees uit, (zijn) uitgerezen	emporragen
uitslijting	uitslijtingen	Abnutzung
uitzetten	zette uit, (zijn) uitgezet	sich ausdehnen, expandieren
verkolen	verkoelde, verkoold	verkohlen
verschaffen	verschafte, verschafft	verschaffen/beschaffen, geben
verschijnsel	het, verschijnselen	Erscheinung, Phänomen
verschroeien	verschroeide, verschroeid	versengen
verschrompelen	verschrompelde, verschrompeld	schrumpfen
verweren	verweerde, verweerd	verwittern, verschleifen
verzilting	verziltingen	Versalzung
volop		vollauf
voltrekken (zich -)	voltrok, voltrokken	sich vollziehen

vóórkomen	kwam voor, (zijn) voorgekomen	vorkommen
voorspéllen	voorspelde, voorspeld	vorhersagen
vulkaan	vulkanen	Vulkan
waterdamp	geen meervoud	Wasserdampf
wereldwijd		weltweit
wervelwind	wervelwinden	Wirbelsturm
windhoos	windhozen	Windhose
windsnelheid	windsnelheden	Windgeschwindigkeit
zeespiegel	zeespiegels	Meeresspiegel